

## 第26/2001號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 26/2001

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十二月二十八日第13/2000號法律第五條第一款、十二月二十日第11/1999號法律第二十八條及經一月三十一日第17/2000號行政法規修訂的十二月二十日第8/1999號行政法規第十條規定，作出本批示。

核准審計署部門二零零一年財政年度之本身預算，並於二零零一年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣31,245,000.00（叁仟壹佰貳拾肆萬伍仟元整），該預算為本批示之組成部分。

二零零一年二月六日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 13/2000, de 28 de Dezembro, no artigo 28.º da Lei n.º 11/1999, de 20 de Dezembro, e no artigo 10.º do Regulamento Administrativo n.º 8/1999, de 20 de Dezembro, com a redacção que lhe foi dada pelo Regulamento Administrativo n.º 17/2000, de 31 de Janeiro, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2001, o orçamento privativo do Serviço do Comissariado da Auditoria, relativo ao ano económico de 2001, sendo as receitas calculadas em 31.245.000,00 (trinta e um milhões, duzentas e quarenta e cinco mil) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

6 de Fevereiro de 2001.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

**審計署部門**  
**二零零一年財政年度本身預算**  
**ORÇAMENTO PRIVATIVO DO SERVIÇO DO COMISSARIADO DA AUDITORIA**  
**PARA O ANO ECONÓMICO DE 2001**

**收入預算**  
**ORÇAMENTO DE RECEITAS**

| 經濟分類<br>CLASSIFICAÇÃO<br>ECONÓMICA | 收入項目<br>DESIGNAÇÃO DA RECEITA                         | 金額（澳門幣）<br>IMPORTÂNCIA<br>(PATACAS) |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------|
|                                    | 經常性收入<br>RECEITAS CORRENTES                           | 21 245 000.00                       |
| 04-00-00-00                        | 財產<br>RENDIMENTOS DA PROPRIEDADE                      |                                     |
| 04-03-00-00                        | 利息 — 其他部門<br>Juros — Outros Sectores                  |                                     |
| 04-03-01-00                        | 存款<br>Depósito                                        | 50 000.00                           |
| 05-00-00-00                        | 轉移<br>TRANSFERÊNCIA                                   |                                     |
| 05-01-00-00                        | 公營部門<br>Sector Público                                |                                     |
| 05-01-01-00                        | 澳門特別行政區總預算轉移<br>Transferência do Orçamento da RAEM    | 21 194 000.00                       |
| 07-00-00-00                        | 勞務及非耐用品之出售<br>VENDA DE SERVIÇOS E BENS NÃO DURADOUROS |                                     |
| 07-10-00-00                        | 雜項 — 其他部門<br>Diversos — Outros Sectores               |                                     |
| 07-10-01-00                        | 消耗性物料之出售<br>Venda de Material Consumido               | 1 000.00                            |

| 經濟分類<br>CLASSIFICAÇÃO<br>ECONÓMICA | 收入項目<br>DESIGNAÇÃO DA RECEITA         | 金額（澳門幣）<br>IMPORTÂNCIA<br>(PATACAS) |
|------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------|
|                                    | 資本收入<br>RECEITAS DE CAPITAL           | 10 000 000.00                       |
| 13-00-00-00                        | 其他資本之收入<br>OUTRAS RECEITAS DE CAPITAL |                                     |
| 13-01-00-00                        | 上年度管理結餘<br>Saldo da Gerência Anterior | 10 000 000.00                       |
|                                    | 總收入<br>TOTAL DAS RECEITAS             | 31 245 000.00                       |

二零零一年二月二日於審計署

審計長 蔡美莉

Comissariado da Auditoria, aos 2 de Fevereiro de 2001. —  
Comissária, *Choi Mei Lei* aliás *Fátima Choi*.

**開支預算**  
**ORÇAMENTO DE DESPESAS**

| 經濟分類<br>CLASSIFICAÇÃO<br>ECONÓMICA | 開支項目<br>DESIGNAÇÃO DA DESPESA                      | 金額（澳門幣）<br>IMPORTÂNCIA<br>(PATACAS) |
|------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------|
|                                    | 經常性開支<br>DESPESAS CORRENTES                        | 29 945 000.00                       |
| 01-00-00-00                        | 人員<br>PESSOAL                                      | 20 554 000.00                       |
| 01-01-00-00                        | 固定及長期薪酬<br>Remunerações certas e permanentes       |                                     |
| 01-01-01-00                        | 法律通過之編制人員<br>Pessoal dos quadros aprovados por lei |                                     |
| 01-01-01-01                        | 薪俸或服務費<br>Vencimentos ou honorários                | 8 900 000.00                        |
| 01-01-01-02                        | 年資獎金<br>Prémio de antiguidade                      | 35 000.00                           |
| 01-01-02-00                        | 編制以外之人員<br>Pessoal além do quadro                  |                                     |
| 01-01-02-01                        | 薪酬<br>Remunerações                                 | 3 100 000.00                        |
| 01-01-02-02                        | 年資獎金<br>Prémio de antiguidade                      | 15 000.00                           |
| 01-01-03-00                        | 各類人員報酬<br>Remunerações do pessoal diverso          |                                     |
| 01-01-03-01                        | 薪酬<br>Remunerações                                 | 1 700 000.00                        |
| 01-01-03-02                        | 年資獎金<br>Prémio de antiguidade                      | 10 000.00                           |
| 01-01-05-00                        | 臨時人員工資<br>Salário do pessoal eventual              |                                     |
| 01-01-05-01                        | 工資<br>Salários                                     | 600 000.00                          |

| 經濟分類<br>CLASSIFICAÇÃO<br>ECONÓMICA | 開支項目<br>DESIGNAÇÃO DA DESPESA                          | 金額（澳門幣）<br>IMPORTÂNCIA<br>(PATACAS) |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| 01-01-06-00                        | 重疊薪俸<br>Duplicação de vencimento                       | 600 000.00                          |
| 01-01-07-00                        | 固定及長期酬勞<br>Gratificações certas e permanentes          | 250 000.00                          |
| 01-01-08-00                        | 固定及長期招待費<br>Representação certa e permanente           | 250 000.00                          |
| 01-01-09-00                        | 聖誕津貼<br>Subsídio de Natal                              | 1 300 000.00                        |
| 01-01-10-00                        | 假期津貼<br>Subsídio de férias                             | 1 155 000.00                        |
| 01-02-00-00                        | 附帶報酬<br>Remunerações acessórias                        |                                     |
| 01-02-01-00                        | 不定或臨時酬勞<br>Gratificações variáveis ou eventuais        | 600 000.00                          |
| 01-02-03-00                        | 超時工作<br>Horas extraordinárias                          |                                     |
| 01-02-03-00-01                     | 額外工作<br>Trabalho extraordinário                        | 550 000.00                          |
| 01-02-06-00                        | 房屋津貼<br>Subsídio de residência                         | 460 000.00                          |
| 01-02-10-00                        | 各項補助－現金<br>Abonos diversos — Numerário                 | 50 000.00                           |
| 01-03-00-00                        | 實物補助<br>Abonos em espécie                              |                                     |
| 01-03-01-00                        | 私人電話<br>Telefones individuais                          | 47 000.00                           |
| 01-03-03-00                        | 服裝及個人物品－實物<br>Vestuário e artigos pessoais — Espécie   | 22 000.00                           |
| 01-05-00-00                        | 社會福利金<br>Previdência social                            |                                     |
| 01-05-01-00                        | 家庭津貼<br>Subsídio de família                            | 200 000.00                          |
| 01-05-02-00                        | 各項補助－社會福利金<br>Abonos diversos — Previdência social     | 50 000.00                           |
| 01-06-00-00                        | 負擔補償<br>Compensação de encargos                        |                                     |
| 01-06-03-00                        | 交通費－負擔補償<br>Deslocações — Compensação de encargos      |                                     |
| 01-06-03-01                        | 啟程津貼<br>Ajudas de custo de embarque                    | 100 000.00                          |
| 01-06-03-02                        | 日津貼<br>Ajudas de custo diárias                         | 360 000.00                          |
| 01-06-03-03                        | 其他補助－負擔補償<br>Outros abonos — Compensação de encargos   | 50 000.00                           |
| 01-06-04-00                        | 各項補助－負擔補償<br>Abonos diversos — Compensação de encargos | 150 000.00                          |

| 經濟分類<br>CLASSIFICAÇÃO<br>ECONÓMICA | 開支項目<br>DESIGNAÇÃO DA DESPESA                               | 金額（澳門幣）<br>IMPORTÂNCIA<br>(PATACAS) |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| 02-00-00-00                        | 資產及勞務<br>Bens e Serviços                                    | 6 430 000.00                        |
| 02-01-00-00                        | 耐用品<br>Bens duradouros                                      |                                     |
| 02-01-04-00                        | 教育，文化及康樂用品<br>Material de educação, cultura e recreio       | 200 000.00                          |
| 02-01-06-00                        | 榮譽及招待物品<br>Material honorífico e de representação           | 10 000.00                           |
| 02-01-07-00                        | 辦事處設備<br>Equipamento de secretaria                          | 80 000.00                           |
| 02-01-08-00                        | 其他耐用品<br>Outros bens duradouros                             | 60 000.00                           |
| 02-02-00-00                        | 非耐用品<br>Bens não duradouros                                 |                                     |
| 02-02-02-00                        | 燃油及潤滑劑<br>Combustíveis e lubrificantes                      | 80 000.00                           |
| 02-02-04-00                        | 辦事處消耗<br>Consumos de secretaria                             | 500 000.00                          |
| 02-02-07-00                        | 其他非耐用品<br>Outros bens não duradouros                        | 200 000.00                          |
| 02-03-00-00                        | 勞務之取得<br>Aquisição de serviços                              |                                     |
| 02-03-01-00                        | 資產之保養及利用<br>Conservação e aproveitamento de bens            | 300 000.00                          |
| 02-03-02-00                        | 設施之負擔<br>Encargos das instalações                           |                                     |
| 02-03-02-01                        | 電費<br>Energia eléctrica                                     | 400 000.00                          |
| 02-03-02-02                        | 設施之其他負擔<br>Outros encargos das instalações                  | 1 100 000.00                        |
| 02-03-03-00                        | 衛生負擔<br>Encargos com a saúde                                | 50 000.00                           |
| 02-03-04-00                        | 資產租賃<br>Locação de bens                                     | 1 500 000.00                        |
| 02-03-05-00                        | 交通及通訊<br>Transportes e comunicações                         |                                     |
| 02-03-05-01                        | 特別假期之交通費<br>Transportes por motivo de licença especial      | 250 000.00                          |
| 02-03-05-02                        | 其他原因之交通費<br>Transportes por outros motivos                  | 450 000.00                          |
| 02-03-05-03                        | 交通及通訊之其他負擔<br>Outros encargos de transportes e comunicações | 500 000.00                          |
| 02-03-06-00                        | 招待費<br>Representação                                        | 100 000.00                          |
| 02-03-07-00                        | 廣告及宣傳<br>Publicidade e propaganda                           | 300 000.00                          |

| 經濟分類<br>CLASSIFICAÇÃO<br>ECONÓMICA | 開支項目<br>DESIGNAÇÃO DA DESPESA                                                                                                           | 金額（澳門幣）<br>IMPORTÂNCIA<br>(PATACAS) |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| 02-03-08-00                        | 各項特別工作<br>Trabalhos especiais diversos                                                                                                  | 100 000.00                          |
| 02-03-09-00                        | 未列明之負擔<br>Encargos não especificados                                                                                                    |                                     |
| 02-03-09-00-01                     | 員工培訓<br>Formação do pessoal                                                                                                             | 150 000.00                          |
| 02-03-09-00-02                     | 其他未列明之負擔<br>Outros encargos não especificados                                                                                           | 100 000.00                          |
| 04-00-00-00                        | 經常轉移<br>TRANSFERÊNCIAS CORRENTES                                                                                                        | 2 720 000.00                        |
| 04-01-00-00                        | 公營部門<br>Sector público                                                                                                                  |                                     |
| 04-01-02-00                        | 自治基金組織<br>Fundos autónomos                                                                                                              |                                     |
| 04-01-02-01                        | 退休基金<br>Fundo de Pensões                                                                                                                |                                     |
| 04-01-02-01-01                     | 退休金補償<br>Compensação p/a aposentação                                                                                                    | 2 400 000.00                        |
| 04-01-02-01-02                     | 撫卹金補償<br>Compensação p/a sobrevivência                                                                                                  | 270 000.00                          |
| 04-02-00-00                        | 私立機構<br>Instituições particulares                                                                                                       |                                     |
| 04-02-00-00-01                     | 資助社團活動<br>Apoios ocasionais a actividades de associações                                                                                | 50 000.00                           |
| 05-00-00-00                        | 其他經常開支<br>OUTRAS DESPESAS CORRENTES                                                                                                     | 241 000.00                          |
| 05-02-00-00                        | 保險<br>Seguros                                                                                                                           |                                     |
| 05-02-01-00                        | 人員<br>Pessoal                                                                                                                           | 30 000.00                           |
| 05-02-02-00                        | 物料<br>Material                                                                                                                          | 40 000.00                           |
| 05-02-03-00                        | 不動產<br>Imóveis                                                                                                                          | 100 000.00                          |
| 05-02-04-00                        | 車輛<br>Viaturas                                                                                                                          | 30 000.00                           |
| 05-03-00-00                        | 返還<br>Restituições                                                                                                                      | 5 000.00                            |
| 05-04-00-00                        | 雜項<br>Diversos                                                                                                                          |                                     |
| 05-04-00-00-10                     | 備用撥款<br>Dotação provisional                                                                                                             |                                     |
| 05-04-00-00-12                     | 根據十二月二十八日第62/98/M號法令第二章第三款第五條規定選擇之補償<br>Compensação p/opção prevista no n.º 5 do art.3.º do Cap.º II do D.L. n.º 62/98/M, de 28 de Dez. | 10 000.00                           |
| 05-04-00-00-19                     | 社會保障基金供款負擔<br>Encargos rel. à contribuição p/FSS                                                                                        | 26 000.00                           |

| 經濟分類<br>CLASSIFICAÇÃO<br>ECONÓMICA | 開支項目<br>DESIGNAÇÃO DA DESPESA     | 金額（澳門幣）<br>IMPORTÂNCIA<br>(PATACAS) |
|------------------------------------|-----------------------------------|-------------------------------------|
|                                    | 資本開支<br>DESPESES DE CAPITAL       |                                     |
| 07-00-00-00                        | 投資<br>INVESTIMENTOS               | 1 300 000.00                        |
| 07-09-00-00                        | 運輸物料<br>Material de transporte    | 300 000.00                          |
| 07-10-00-00                        | 機械及設備<br>Maquinaria e equipamento | 1 000 000.00                        |
|                                    | 總開支<br>TOTAL DAS DESPESAS         | 31 245 000.00                       |

二零零一年二月二日於審計署

Comissariado da Auditoria, aos 2 de Fevereiro de 2001. —  
Comissária, *Choi Mei Lei* aliás *Fátima Choi*.

審計長 蔡美莉

**審計署部門人員編制**  
**Quadro de pessoal do Serviço do Comissariado da Auditoria**

| 人員組別<br>Grupo de pessoal       | 級別<br>Nível | 官職及職程<br>Cargos e carreiras    | 職位數目<br>Lugares |
|--------------------------------|-------------|--------------------------------|-----------------|
| 主管<br>Chefia                   |             | 局長<br>Director                 | 1               |
|                                |             | 廳長<br>Chefe de Departamento    | 1               |
|                                |             | 處長<br>Chefe de Divisão         | 3               |
|                                |             | 首席審計師<br>Auditor Principal     | 2               |
|                                |             | 高級審計師<br>Auditor Superior      | 4               |
|                                |             | 審計師<br>Auditor                 | 6               |
| 高級技術員<br>Técnico Superior      | 9           | 高級技術員<br>Técnico Superior      | 29              |
| 技術員<br>Técnico                 | 8           | 技術員<br>Técnico                 | 1               |
| 翻譯<br>Interpretação e Tradução | -           | 翻譯員<br>Intérprete-Tradutor     | 1               |
| 專業技術<br>Técnico-Profissional   | 7           | 技術輔導員<br>Adjunto-Técnico       | 4               |
|                                | 5           | 助理技術員<br>Técnico Auxiliar      | 12              |
| 行政<br>Administrativo           | 5           | 行政文員<br>Oficial Administrativo | 2               |
|                                |             | 總數<br>Total                    | 66              |